

*Out Run*TM 3-D



SEGA[®]

SegaScope 3-D™

SegaScope 3-D™ adds wild, new dimensions to your game play. It's 3-D like you've never seen before! Here's why:

We see in three dimensions because each eye sees a slightly different picture. The Out Run 3-D™ game cartridge displays both of these images. That's why when you look at the screen without the glasses, the image looks blurred.

But when you put on the SegaScope 3-D Glasses™, the liquid crystal shutters in each eye shield "flash" so that each eye sees only one image.

The result: 3-D games so real that you become a part of the action. SegaScope 3-D™ takes you there!

SegaScope 3-D™

SegaScope 3-D™ erweitert Ihr Spiel um wilde, neue Dimensionen. So haben Sie 3-D noch nie zuvor gesehen! Der Grund dafür:

Wir sehen in drei Dimensionen, weil jedes Auge ein etwas anderes Bild sieht. Die Out Run 3-D™-Spielkassette zeigt beide dieser Bilder. Daher sieht das Bild verschwommen aus, wenn Sie den Bildschirm ohne Brille betrachten.

Wenn Sie jedoch die SegaScope 3-D-Brille™ aufsetzen, "blinken" die Flüssigkristallverschlüsse in jedem Augenschirm, so daß jedes Auge nur ein Bild sieht.

Das Ergebnis ist so wirklichkeitsgetreu, daß Sie zu einem Teil der Handlung werden. SegaScope 3-D™ macht Ihnen dies möglich!

Out Run 3-D™

The roads in this three-dimensional thriller are full of hills and tire-screaming curves that will turn your knuckles white. Shift into high gear and overtake rival cars to get to your finish line first. The scenery's great, but lose concentration for just a split second and you could wrap your wheels around a tree. Keep your eyes on the road!

There are five different finish lines to cross in Out Run 3-D™, with numerous routes to get to each of your goals. Use your tachometer, speedometer, and gear shift lever with precision driving skills. You just might live to see the finish line and the roaring crowds celebrating your victory. But at 250 km per hour, there's a lot of opportunity to skid off the road, so stay razor sharp and keep all four wheels on the ground!

Out Run 3-D™

Die Straßen in diesem dreidimensionalen Reißer sind voll von Hügeln und reifenquietschenden Kurven, die Ihre Fingerknöchel weiß werden lassen. Schalten Sie hinauf, und überholen Sie die Wagen der Konkurrenz, um als Erster zu Ihrer Ziellinie zu gelangen. Die Landschaft ist herrlich; wenn Sie aber nur während des Bruchteils einer Sekunde die Konzentration verlieren, könnten Sie u.U. Ihre Räder um einen Baum wickeln. Behalten Sie daher die Straße gut im Auge!

Bei Out Run 3-D™ sind fünf verschiedene Ziellinien zu überqueren, wobei es zahlreiche Routen gibt, um zu jedem Ihrer Ziele zu gelangen. Benutzen Sie Ihren Tachometer, Geschwindigkeitsmesser und Gangschalthebel mit dem größten fahrerischen Können. Sie werden es dann wohl erleben, daß Sie die Ziellinie erreichen und brüllende Menschenmassen Ihren Sieg feiern. Bei 250 km/h besteht jedoch oft die Gefahr, von der Straße wegzurutschen; Seien Sie daher auf der Hut, und halten Sie alle vier Räder auf dem Boden!

Taking Control

Use your Control Pad to do the following:

① **D-Button:**

Steers the car to the left or right. Also used to shift the car. Upward is low gear, downward is high gear.

② **Button 1: Brakes**

③ **Button 2: Throttle**

Before you start

Screen Mode

Out Run 3-D™ can be played in 2-D if you don't have SegaScope 3-D Glasses™ available. During the title or demonstration screens, press the pause button. A mode selection screen will appear. Select either 3-D or 2-D with the Directional Button, and then press Button 1 or 2 to return to the title screen.

Steuerung

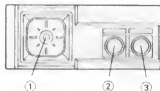
Verwenden Sie Ihr Steuerpult, um die folgenden Vorgänge auszuführen:

① **D-Taste:**

Lenkt den Wagen nach links oder rechts. Wird auch zum Gangschalten verwendet. Durch Bewegen nach oben herunterschalten und durch Bewegen nach unten heraufschalten.

② **Taste 1: Bremsen**

③ **Taste 2: Gas geben**



Vor dem Spielbeginn

Bildschirm-Betriebsart

Out Run 3-D™ kann zweidimensional gespielt werden, wenn Sie keine Sega-3-D-Brille™ zur Hand haben. Während die Titel- oder Demonstrations-Schirmbilder zu sehen sind, drücken Sie die Pausentaste. Ein Betriebsartenwahl-Schirmbild erscheint dann. Wählen Sie mit Hilfe der Richtungstaste entweder 3-D oder 2-D, und drücken Sie dann die Taste 1 oder 2, um zum Titel-Schirmbild zurückzukehren.



Driver's Level

Out Run 3-D™ can be tailored for three skill levels (a beginner, average, or expert driver). During the demonstration screen, push Button 1 or 2 to show the title picture, which shows a skill-level menu. Use the D-Button to select a level, then press Button 1 or 2.

Niveau des Fahrers

Out Run 3-D™ kann auf drei Geschicklichkeitsniveaus eingestellt werden (Anfänger, durchschnittlicher oder geschickter Fahrer). Während das Demonstrations-Schirmbild zu sehen ist, drücken Sie die Taste 1 oder 2, um das Titelbild mit den Geschicklichkeitsniveaus zu zeigen. Verwenden Sie die D-Taste, um ein Niveau zu wählen, und drücken Sie dann die Taste 1 oder 2.



Background Music

The next step is to select the background music to play from your car radio. Use the D-Button to select from the available tunes, and then press Button 1 to start the game.

Hintergrundmusik

Der nächste Schritt ist die Wahl der Hintergrundmusik, die von Ihrem Autoradio wiedergegeben wird. Verwenden Sie die D-Taste, um eine der zur Verfügung stehenden Melodien zu wählen, und drücken Sie dann die Taste 1, um das Spiel zu beginnen.



Start Your Engine!

You're at the starting line. To the left you see a signal light. When the light works its way down to green, the man with the flag waves you on. Press Button 2 to accelerate and you're off!

The course is divided into five levels. You have an allotted amount of time to reach the end of each level. Near the end of each level you will reach a branch in the road. Steer your car either right or left to choose your route. If you reach the checkpoint before time runs out, you'll be awarded additional time to reach the end of the next level. The game is over when a checkpoint is not passed within the allowed time limit.

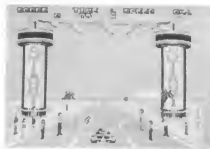
At the first level, you'll get 80 seconds to make it to the checkpoint. At each subsequent checkpoint, you'll get an additional 65 seconds added to the clock. Each level's seconds are added to any remaining time you have left, so help yourself by racking up time. If you make it to the last checkpoint, you'll be awarded bonus points, and a roaring crowd will rush out to greet you!

Lassen Sie Ihren Motor an!

Sie befinden sich an der Startlinie. Auf der linken Seite sehen Sie eine Signallampe. Nachdem sich das Licht nach unten bis Grün bewegt hat, gibt Ihnen der Mann mit der Flagge ein Zeichen. Drücken Sie die Taste 2, um zu beschleunigen und loszufahren.

Die Rennbahn ist in fünf Ebenen aufgeteilt. Ihnen steht eine bestimmte Zeit zur Verfügung, das Ende der nächsten Ebene zu erreichen. In der Nähe des Endes jeder Ebene erreichen Sie eine Abzweigung der Straße. Lenken Sie Ihren Wagen entweder nach rechts oder links, um Ihre Route zu wählen. Wenn Sie den Kontrollpunkt erreichen, bevor die Zeit verstrichen ist, wird Ihnen zusätzliche Zeit zuerkannt, um das Ende der nächsten Ebene erreichen zu können. Das Spiel ist zu Ende, wenn ein Kontrollpunkt nicht innerhalb der bestimmten Zeitgrenze passiert wird.

Auf der ersten Ebene stehen Ihnen 80 Sekunden zur Verfügung, um bis zum Kontrollpunkt zu gelangen. An jedem darauffolgenden Kontrollpunkt werden Ihnen zusätzliche 65 Sekunden gutgeschrieben. Die Sekunden jeder Ebene werden zur restlichen Zeit hinzugerechnet; versuchen Sie daher,



möglichst viel Zeit gutzumachen. Wenn Sie es bis zum letzten Kontrollpunkt schaffen, werden Ihnen Prämienpunkte zuerkannt, und eine brüllende Menschenmenge stürmt auf Sie zu, um Sie zu begrüßen.

Screen Directions

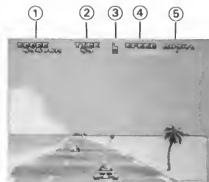
Running across the top of the screen is information you'll need to know to help you along the course:

- ① **Score:**
As you race through each scene, you'll gain points for driving well.
- ② **Time:**
The seconds are always ticking down, so race to the checkpoint for additional time!
- ③ **Gear:**
Depending on which gear you're in, the H-High or L-Low will be lit in red to keep you informed.
- ④ **Speed:**
Your car's speed in kilometers per hour is displayed here.
- ⑤ **Tachometer:**
Your car will be measured by a set of blocks, which will rise and fall according to your speed-generated engine pressure.

Bildschirminformationen

An der Oberseite des Bildschirms werden Informationen angezeigt, die Sie wissen müssen, damit Sie die Strecke bewältigen:

- ① **Erzielte Punktzahl:**
Beim Durchrasen jeder Szene erhalten Sie Punkte für gutes Fahren.
- ② **Zeit:**
Die Sekunden nehmen laufend ab; rasen Sie daher zum nächsten Kontrollpunkt, um zusätzliche Zeit zu erhalten.
- ③ **Gang:**
Je nach dem Gang, den Sie eingelegt haben, leuchtet H (oberer Gang) oder L (unterer Gang) auf, um Sie informiert zu halten.
- ④ **Geschwindigkeit:**
Die Geschwindigkeit Ihres Wagens wird hier in Kilometern pro Stunde angezeigt.
- ⑤ **Tachometer:**
Ihre Wagen wird durch einen Satz von Blöcken gemessen, die sich entsprechend Ihres durch die Geschwindigkeit erzeugten Motordruckes nach oben oder unten bewegen.



Put the Pedal to the Metal

Pressing Button 2 opens your throttle just like the accelerator pedal of a real car. Keep it pressed down, and you'll keep speeding up. Release it, and you'll slow down.

Drücken Sie das Pedal bis zum Anschlag nieder!

Durch Drücken der Taste 2 können Sie Gas geben, genauso wie durch Drücken des Gaspedals eines wirklichen Autos. Wenn Sie die Taste niederhalten, nimmt die Geschwindigkeit laufend zu. Wenn Sie die Taste loslassen, nimmt die Geschwindigkeit ab.

Hit the Brakes

You can brake by pressing Button 1, but use it sparingly. Brakes can be overused and cost you important seconds in the race. Press Button 1 in a series of quick presses to slow down. By slamming on the brakes, you'll come to a dead stop, and will lose precious time regaining speed.

Bremsen Sie ab!

Sie können abbremsen, indem Sie die Taste 1 drücken; betätigen Sie diese aber nur falls unbedingt erforderlich. Zu häufiges Abbremsen kostet Ihnen wichtige Sekunden im Rennen. Drücken Sie die Taste 1 mehrmals schnell nieder, um die Fahrt zu verlangsamen. Durch plötzliches Abbremsen bleibt Ihr Wagen schlagartig stehen, so daß Sie wertvolle Zeit verlieren, um wieder eine hohe Geschwindigkeit zu erreichen.

Shift Into High

The current status of your gears is shown at the top of the screen. L is low gear, H is high gear. To get the best acceleration, start in low gear. When your speed reaches between 160 and 170 km/h, use your D-Button to shift into high by pressing down. If your gear remains in low, you won't be able to go any faster.

When you enter a tight curve, it sometimes helps to shift down into low, since this lets the engine brake for you. Doing this instead of using the brakes will help you regain momentum faster when you hit the straightaway again and shift back up into high.

Schalten Sie herauf!

An der Oberseite des Bildschirms wird angezeigt, welcher Gang gegenwärtig eingelegt ist. L bedeutet unterer Gang und H oberer Gang. Um die beste Beschleunigung erzielen zu können, sollten Sie im unteren Gang anfahren. Wenn Ihre Geschwindigkeit 160 bis 170 km/h beträgt, drücken Sie zum Heraufschalten Ihre D-Taste nieder. Wenn der untere Gang eingelegt bleibt, können Sie nicht mehr schneller fahren.

Wenn Sie eine enge Kurve anfahren, ist es manchmal vorteilhaft, herunterzuschalten, weil dann der Motor für Sie abbremst. Wenn Sie diesen Vorgang ausführen anstatt die Bremsen zu betätigen, kommen Sie auf einer geraden Strecke beim erneuten Heraufschalten wieder schneller in Fahrt.

The Course

To make it to the finish line, you'll be driving a total of five levels. Scenes will change between deserts, seashores, mountains, cities, etc.

The entire course branches out like a tree. At the end of each segment, you'll come to a fork in the road. Turn right or left to choose the next road. If you pass the checkpoint in the allotted time, you'll get added time to make it to the end of the next road. In this way, you can travel many different courses on your way to the five different finish lines.

The Checkered Flag

When you make it to the end of the course, or if you don't make it to the end of a segment in the allotted time, the game will end and the score tallied up. A map of the course will be displayed, and a minicar will trace the path that you followed.

Die Rennbahn

Um zur Ziellinie zu gelangen, müssen Sie auf insgesamt fünf Ebenen fahren. Der Szenenwechsel erfolgt zwischen Wüsten, Seeküsten, Bergen, Städten usw.

Die gesamte Rennbahn ist wie ein Baum verzweigt. Am Ende jeder Teilstrecke erreichen Sie eine Straßengabelung. Biegen Sie nach rechts oder links ab, um die nächste Straße zu wählen. Wenn Sie den Kontrollpunkt in der vorgesehenen Zeit passieren, erhalten Sie zusätzliche Zeit, um es bis zum Ende der nächsten Straße zu schaffen. Auf diese Weise können Sie auf Ihrem Weg zu den fünf verschiedenen Ziellinien viele verschiedene Strecken durchfahren.



Die karierte Flagge

Wenn Sie es bis zum Ende der Rennbahn schaffen bzw. wenn Sie nicht in der vorgesehenen Zeit bis zum Ende einer Teilstrecke gelangen, ist das Spiel zu Ende, und die Punktzahl wird ausgerechnet. Ein Plan der Rennbahn wird angezeigt, und ein Miniwagen fährt den Weg ab, dem Sie folgten.



Know the Score

Your score is continuously added up while your car is running. The faster you go without running off the road or into other cars, the more points you'll rack up. For passing another car, you'll get an extra 20,000 points. When you cross the finish line, you'll receive bonus points equal to your remaining time multiplied by 1 million points.

The Hall of Fame

If your score is one of the top five, you'll get to enter your initials. Move the D-Button right or left to highlight a letter, then press either Button 1 or 2 to select it. When you select three initials, you'll return to the title picture.

Erzielte Punktzahl

Ihre Punktzahl erhöht sich laufend, während Ihre Wagen fährt. Je schneller Sie fahren, ohne dabei von der Straße abzukommen oder mit anderen Autos zusammenzustößen, desto mehr Punkte werden Ihnen gutgeschrieben. Wenn Sie einen anderen Wagen überholen, erhalten Sie weitere 20 000 Punkte. Wenn Sie die Ziellinie überqueren, erhalten Sie Prämienpunkte, entsprechend Ihrer Restzeit multipliziert mit 1 Million Punkten.

Die Ruhmeshalle

Wenn Ihre erzielte Punktzahl zu den fünf höchsten Ergebnissen gehört, werden Ihre Initialen eingetragen. Bewegen Sie die D-Taste nach rechts oder links, um einen Buchstaben hervorzuheben, und drücken Sie dann entweder die Taste 1 oder 2, um diesen zu wählen. Nach der Wahl von drei Initialen kehren Sie zum Titelbild zurück.



Helpful Hints

- When your car goes off the road and stops, the gear automatically returns to low position. Don't forget to shift back up into high when you return to the road and pick up speed.
- The highest speed you can get in low gear is 193 km/h.
- If you drive in high gear and your speed is slower than 160 km/h, it'll take you longer to accelerate. Shift down to low to speed up rapidly.
- At the starting line, you can get a head start and dash out in front by revving your engine just before the green light.
- When making a tight corner, remember that it is more effective to shift into low and let the engine brake for you than to use your brakes.

Nützliche Hinweise

- Wenn Ihr Wagen von der Straße abkommt und anhält, wird automatisch auf den unteren Gang heruntergeschaltet. Vergessen Sie nicht, heraufzuschalten, wenn Sie zur Straße zurückkehren und Ihre Geschwindigkeit zunimmt.
- Die höchste Geschwindigkeit, die Sie im unteren Gang erreichen, beträgt 193 km/h.
- Wenn Sie im oberen Gang fahren und Ihre Geschwindigkeit weniger als 160 km/h beträgt, brauchen Sie länger, um zu beschleunigen. Schalten Sie herunter, um dann schnell beschleunigen zu können.
- An der Startlinie können Sie einen Blitzstart hinlegen und die anderen Autos hinter sich lassen, wenn Sie Ihren Motor unmittelbar vor dem grünen Licht auf Touren bringen.
- Beim Durchfahren einer engen Kurve sollten Sie nicht vergessen, daß es vorteilhafter ist, herunterzuschalten und den Motor für Sie bremsen zu lassen als die Bremsen zu betätigen.

SEGA®

Printed in Japan